

# LYNX

ULTRASONIC HUMIDIFIER  
ULTASCHALL-LUFTBEFEUCHTER

stylies®  
OF SWITZERLAND



|      |                            |    |
|------|----------------------------|----|
| SL - | Navodila za uporabo .....  | 2  |
| EN - | Instruction Manual .....   |    |
| FR - | Mode d'emploi .....        |    |
| IT - | Istruzioni d'uso .....     |    |
| ES - | Instrucciones de uso ..... | 12 |
| NL - | Gebruiksaanwijzing .....   |    |
| FI - | Käyttöopas .....           |    |
| DK - | Brugsanvisning .....       |    |
| CZ - | Návod k použití .....      | 22 |
| SK - | Návod na použitie .....    |    |
| PL - | Instrukcja obsługi .....   |    |
| NO - | Bruksanvisning .....       | 32 |
| SE - | Bruksanvisning .....       |    |

|                                                                                                         |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Tehnični podatki<br>Technical data<br>Caractéristiques techniques<br>Dati tecnici .....                 | 2     |
| Dobrodošli<br>Welcome<br>Bienvenue<br>Benvenuti .....                                                   | 3     |
| Varnost<br>Safety<br>Sécurité<br>Sicurezza .....                                                        | 4-6   |
| Garancija<br>Warranty<br>Garantie<br>Garanzia .....                                                     | 7     |
| Pregled naprave<br>Appliance overview<br>Description de l'appareil<br>Panoramica dell'apparecchio ..... | 8-9   |
| Navodila za uporabo<br>Usage instructions<br>Utilisation<br>Uso .....                                   | 10-11 |

## Tehnični podatki | Technical data | Caractéristiques techniques | Dati tecnici

|                                                                                                     |              |                                                                                                        |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Električna povezava<br>Electrical connection<br>Connexion électrique<br>Connessione elettrica ..... | 240 V / 23 W | Mere (D x V x Š)<br>Measurements (L x H x D)<br>Dimensions (L x H x P)<br>Dimensioni (L x A x P) ..... | 188 x 240 x 188 mm |
| Največja moč<br>Max. output<br>Puissance max.<br>Potenza max. ....                                  | 300 ml/h     | Teža<br>Weight<br>Poids<br>Peso .....                                                                  | 1.14 kg            |
| Kapaciteta rezervoarja<br>Tank capacity<br>Capacité du réservoir<br>Capacità del serbatoio .....    | 3 l          |                                                                                                        |                    |

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb brez predhodnega obvestila / Subject to technical changes without notice / Sous réserve de modifications techniques / Con riserva di modifiche tecniche

Čestitamo! Pravkar ste postali lastnik izjemnega in tehnično naprednega ultrazvočnega vlažilca zraka Styliex Lynx. Ta ultrazvočni vlažilec zraka, vam bo nudil veliko užitkov pri uporabi in bo izboljšal kakovost zraka v vaših prostorih. Tako kot pri vseh električnih gospodinjstvih aparatih, je tudi pri tem potrebna posebna previdnost, da preprečite poškodbe, požar ali okvare naprave. Pred prvo uporabo naprave, natančno preberite ta navodila in upoštevajte varnostne smernice ter opozorila na napravi.

Congratulations! You have just become the owner of the extraordinary and technically advanced Styliex ultrasonic humidifier Lynx. This ultrasonic humidifier will give you a lot of pleasure when you use it and will improve the air quality in your rooms. As with all electrical household appliances, special precautions to prevent injury, fire or damage to the equipment are required when operating the air washer. Before using the appliance for the first time, please read these operating instructions carefully and observe the safety guidelines and safety instructions on the appliance.

Félicitations ! Vous venez de devenir propriétaire de l'humidificateur d'air à ultrasons STYLIES Lynx de haute technologie, à nul autre pareil. Il vous procurera beaucoup de satisfaction à l'utilisation et améliorera la qualité de l'air de vos pièces. Comme pour tout appareil électrique ménager, ce laveur d'air doit être utilisé en respectant les conditions de sécurité spécifiques indiquées, afin d'écarter le risque de blessure, d'incendie, ou d'endommagement de celui-ci. Bien lire ce mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, et bien suivre également les directives et conseils de sécurité apposés sur celui-ci.

Congratulazioni! Hai appena acquistato uno straordinario umidificatore a ultrasuoni Styliex Lynx. Puoi star certo che questo apparecchio contribuirà al tuo benessere e migliorerà la qualità dell'aria dei tuoi ambienti. Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessario prestare particolare attenzione nell'utilizzo di questo apparecchio al fine di evitare infortuni, incendi o danni all'apparecchio stesso. Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e seguire attentamente le istruzioni qui riportate.

**Vsakih 72 ur izpraznite vodo in očistite rezervoar! Da bo zrak, ki ga dihate higiensko čist, je potrebno vedno uporabljati čisto vodo. Naprava, predvsem rezervoar za vodo, mora biti vedno higiensko čista. Priporočilo: Obvezno uporabljajte čistilno kocko »Clean Cube«, saj ta zmanjšuje nastanek bakterij in mikrobov v vodi.**

**Empty the water and clean the tank every 72 hours!** Clean water must always be used to ensure that the air remains hygienic to breathe. The device, and the water tank in particular, must always be hygienically clean.  
**Recommendation:** always use the «Clean Cube», as this reduces the formation of germs in the water.

**Videz l'eau et nettoyez le réservoir toutes les 72 heures!** Pour que l'air inhalé reste hygiénique, il faut toujours utiliser de l'eau propre. L'appareil et notamment le réservoir d'eau doivent toujours être d'une propreté hygiénique.

**Recommandation:** utiliser impérativement le «Clean Cube», car il permet de réduire la formation de germes dans l'eau.

**Svuotare l'acqua e pulire il serbatoio ogni 72 ore!** Per mantenere l'aria igienicamente pulita, utilizzare sempre acqua pulita. L'apparecchio, in particolar modo il serbatoio, deve sempre essere pulito e igienico.

**Consiglio:** utilizzare assolutamente il «Clean Cube» che riduce la proliferazione di microrganismi nell'acqua.

Dodatne informacije o naših izdelkih in ponudbi najdete na

You will find further information about our products and product range at

Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits et notre assortiment sur

Ulteriori informazioni sul nostro assortimento di prodotti sono disponibili su

[www.styliex.com](http://www.styliex.com)

## Razpoložljiva dodatna oprema | Available accessory | Accessoire disponible | Accessori disponibili



### Clean Cube

Cistilna kocka „Clean Cube“ preprečuje nastanek bakterij in mikrobov v vodi

### Clean Cube

Clean Cube prevents bacteria and germs in the water

### Clean Cube

Clean Cube prévient les bactéries et les germes dans l'eau

### Clean Cube

Clean Cube evita batteri e germi nell'acqua



Otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, lahko uporabljajo napravo le, če so pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost ali, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo tveganja, povezana z njeno uporabo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.

Les enfants âgés de 8 ans et plus ou les personnes ayant des déficiences mentales, physiques ou sensorielles, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza e conoscenza inadeguate è consentito solo se sotto la sorveglianza da parte di chi è responsabile della loro sicurezza o in seguito a istruzione sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Otroci se z napravo ne smejo igrati. Embalažo naprave (npr. plastične vrečke) shranjujte izven dosega otrok.

Children should not play with the appliance. Keep the appliance and power cable away from children under 8 years old. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children!

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (par ex. sac en plastique) entre les mains des enfants.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni. Non lasciare il materiale di imballaggio (p.es. sacchetto di plastica) alla portata dei bambini.



Če naprava pade v vodo, vedno najprej izklopite napajalni kabel, preden jo odstranite iz vode. Pred ponovno uporabo, naj napravo pregleda pooblaščen servisier.

If the appliance has been dropped into water, always unplug the power cable first before removing from the water. Have the appliance checked by a qualified service technician before using it again.

Si l'appareil devait tomber dans l'eau, débrancher celui-ci avant de le retirer. Faire vérifier l'appareil par un spécialiste avant de le réutiliser.

Nel caso in cui l'apparecchio cade in acqua, staccare la spina prima di tirarlo fuori. L'apparecchio deve essere controllato da un tecnico prima di riutilizzarlo.



Napravo vedno izklopite in izvlecite napajalni kabel iz električnega omrežja, kadar jo pustite brez nadzora, pred sestavljanjem ali razstavljanjem, pred čiščenjem, med polnjenjem, kadar ne deluje pravilno in po uporabi. Vtič mora biti vedno lahko dostopen.

**Always switch off the appliance and unplug the power cable:** whenever it is left unattended, before assembling / disassembling, before cleaning, during filling, when it fails to work properly, and after use. The plug must be accessible at all times.

**Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur :** en cas d'absence de surveillance, avant le montage / démontage, avant le nettoyage, pendant le remplissage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La fiche secteur doit rester accessible en permanence.

**Spegner sempre l'apparecchio e staccare la spina:** in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima di montaggio e smontaggio, prima della pulizia, durante il riempimento, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve restare sempre raggiungibile.

Zaradi varnosti ne uporabljajte dodatne opreme, ki ni priporočena ali prodana s strani proizvajalca.

For safety reasons, do not use accessories that are not recommended or sold by the manufacturer.

Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant. L'appareil doit être utilisé uniquement avec l'alimentation fournie avec l'appareil.

Per motivi di sicurezza, non usare accessori non consigliati o non venduti dal produttore.

Naprave ne uporabljajte v bližini vode (npr. kopalne kadi, umivalniki ipd.). Ne izpostavljajte je dežju ali vlagi.

Never use close to water (bathtubs, sinks, etc.) Do not expose to rain or humidity.

Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas exposer à la pluie et à l'humidité.

Non usare l'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini ecc.). Tenere lontano da pioggia e umidità.



Napajanje: priporočamo priklop naprave na zaščitno stikalo za uhajanje toka (največ 30 mA). Napetost mora ustrezati podatkom na oznaki naprave. Z napravo nikoli ne uporabljajte podaljškov. Ne dotikajte se delov pod napetostjo.

**Power supply:** We advise connecting the appliance to an earth leakage circuit breaker (max. 30 mA). The voltage must correspond to the information on the appliance nameplate. Never use extension leads with the appliance. Never touch any live parts.

**Raccordement au réseau :** Il est préférable de faire fonctionner l'appareil avec un disjoncteur (max. 30 mA).

La tension doit correspondre aux indications sur la plaque signalétique. Ne pas utiliser de rallonges électriques.

Ne jamais toucher les pièces sous tension.

**Allacciamento alla rete:** Usare l'apparecchio possibilmente con un salvavita (max. 30 mA). La tensione deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio. Non utilizzare cavi prolunga. Non toccare le parti sotto tensione.

Preverite napravo in napajalni kabel, zaradi morebitnih poškodb. Poškodovane naprave (vključno z napajalnim kablom) nikoli ne vklapljajte – popravilo ali zamenjavo naj opravi proizvajalec, servisni center proizvajalca ali kvalificiran servis. Nikoli ne odpirajte naprave sami – nevarnost poškodbe!

Check the appliance and power cable for damage. Never switch on a damaged appliance (including power cable) – have it repaired or replaced by the manufacturer, the manufacturer's service centre or by a qualified service technician. Never open the appliance yourself – risk of injury!

Contrôler si l'appareil et le câble d'alimentation ne présentent pas de dégâts. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris câble d'alimentation) – les faire réparer / remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même : risque de blessure !

Controllare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio (compreso il cavo d'alimentazione) se è danneggiato: farlo riparare o sostituire dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da personale qualificato. Non aprire l'apparecchio da soli – Pericolo di lesione!

Naprave nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine. Nevarnost kratkega stika!

Never immerse the appliance into water or other liquids. Short-circuit hazard!

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Risque de court-circuit !

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo di cortocircuito!



Naprave ali napajalnega kabla nikoli ne postavljajte na vročo površino (štedilnik). Naprave ne izpostavljajte odprtemu ognju in močni vročini (ogrevalni viri, radiatorji, sončna svetloba).

Never place the appliance or the power cable on a hot surface (hob). Keep the appliance away from open flames. Do not expose the appliance to intense heat (heat sources, radiators, sunshine).

Ne jamais placer l'appareil ou le câble d'alimentation sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson). Ne jamais placer l'appareil près d'un feu ouvert. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, éléments chauffants, rayonnement solaire).

Non ubicare o poggiare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione su superfici calde (piano di cottura). Non portare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fuoco o fiamme aperte. Non esporre l'apparecchio a forte calore (sorgenti di calore, radiatori, radiazioni solari).

Ta naprava je namenjena izključno za gospodinjstvo in ne komercialno uporabo. Naprave nikoli ne priključite na časovno stikalo in je ne upravljajte z daljinskim upravljalnikom. Nikoli ne vstavljajte prstov ali predmetov v odprtine naprave.

This appliance is intended for household use only and not for commercial use. Never connect the appliance to a timer or operate the appliance with a remote-control switch. Never place fingers or objects into the openings in the appliance.

L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non commercial. Ne jamais faire fonctionner ou raccorder l'appareil à une minuterie ou à un interrupteur télécommandé. Ne jamais insérer des doigts ou d'objets dans les ouvertures de l'appareil.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non ad uso commerciale. Non azionare / collegare mai l'apparecchio con timer o interruttori controllabili a distanza. Non introdurre dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Napravo vedno postavite na suho, ravno, stabilno ter na toploto in vlago odporno površino. Nikoli je ne postavljajte na pohištvo in/ali je ne uporabljajte na prostem. Shranjevanje: čiščenje in sušenje v skladu z navodili za uporabo.

Always place the appliance on a dry, even, stable and heat- and humidity-resistant surface. Never place on furniture and / or use outdoors. **Storage:** cleaning and drying as per the operating instructions.

Placer l'appareil toujours sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur et à l'humidité. Ne jamais le poser sur des meubles / ou l'utiliser en plein air. **Stockage:** nettoyer l'appareil et le sécher comme indiqué dans ce mode d'emploi.

Posizionare sempre l'apparecchio su una base asciutta, piana, stabile e resistente al calore e all'umidità. Non poggiarlo su mobili né farlo funzionare all'aperto. **Conservazione:** pulire e asciugare secondo le indicazioni.

**!** Redno prezračite prostor. Pri uporabi v majhnih, ozkih prostorih se lahko na stenah, oknih in pohištvu nabere kondenz.

Ventilate the room regularly. When using in small, narrow spaces, condensation can form on walls, windows and furniture.

Régulièrement ventiler la pièce. Dans les petites pièces étroites, de l'eau de condensation peut se former sur les murs, les fenêtres et les meubles.

Ventilare l'ambiente regolarmente. Se utilizzato in ambienti piccoli e ristretti si può osservare la formazione di condensa su pareti, finestre e mobili.

Napravo vedno izklopite in izvlecite napajalni kabel iz električnega omrežja. Nikoli ne ovijajte napajalnega kabla okoli naprave. Naprave nikoli ne izklopite tako, da bi vlekli napajalni kabel iz električnega omrežja ali se ga dotikali z mokrimi rokami. Kablov ne polagajte na območja, ki se pogosto uporabljajo.

Always switch off the appliance and unplug the power cable. Never wind the power cable around the appliance. Never unplug the appliance by pulling the power cable, or with wet hands. Do not lay cables in frequently used areas.

Éteindre les appareils non utilisés et sans surveillance et toujours débrancher la fiche secteur. Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil. Ne jamais tirer la fiche secteur par le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées. Poser les câbles hors de zones très fréquentées.

Spegner l'apparecchio se non utilizzato o non sorvegliato e tirare sempre la spina. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo o con le mani bagnate. Posare il cavo fuori da zone ad alta frequentazione.

Med delovanjem nikoli ne prekrivajte odprtine za paro in nanjo ne postavljajte predmetov - nevarnost pregrevanja!

Never cover the steam outlet or place objects on it during operation - risk of overheating!

Ne jamais recouvrir l'ouverture de sortie d'air pendant le fonctionnement ou poser des objets dessus - risque de surchauffe!

Durante il funzionamento, non coprire o introdurre oggetti nell'apertura di fuoriuscita dell'aria - Pericolo di surriscaldamento!

Redno odstranjevanje vodnega kamna: uporabljajte le ustrezne izdelke specializiranih prodajalcev.

Regular descaling: use only suitable products from specialist dealers.

Pour le détartrage (à effectuer régulièrement): utiliser uniquement des produits appropriés, provenant de magasins spécialisés.

Decalcificare regolarmente, utilizzando solo prodotti commerciali adeguati.

**!** V vodo ne dodajajte dodatnih sestavin (zdravil itd.). Uporabljajte samo standardna, komercialno dostopna eterična olja.

Do not add any extra ingredients (medicines, etc.) to the water. Only use standard, commercially available essential oils.

Ne pas ajouter d'additifs (médicaments) à l'eau. Utiliser uniquement de l'huile parfumée disponible dans le commerce.

Non mescolare altre sostanze (medicinali ecc.) con l'acqua. Utilizzare solo olio profumato disponibile in commercio.



Če se naprava uporablja za druge namene, kot so določeni s strani proizvajalca, če se nepravilno uporablja ali če ni strokovno popravljena, ne prevzemamo odgovornosti za nastalo škodo. V tem primeru garancija ne bo veljavna.

If the appliance is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

Si l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus. Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo dell'apparecchio e da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla Garanzia.



Naprava ni gospodinjinski odpadke. Odstraniti jo je potrebno v skladu z lokalnimi predpisi. Odslužene naprave nemudoma onesposobite. Izklopite in prerežite napajalni kabel. Električne naprave odnesite na prodajno mesto ali zbirno točko.

**Not domestic waste.** Appliance must be disposed of in compliance with local regulations. Make disused appliances immediately unusable. Unplug and cut through the power cable. Take electrical appliances to the point of sale or to a collection point.

**L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!**

L'appareil doit être mis au rebut conformément à la réglementation locale. Les appareils usagés doivent immédiatement être rendus inutilisables. Débrancher la fiche secteur et couper le câble d'alimentation. Ramener les appareils électriques au point de vente ou à un point de collecte.

**Non smaltire insieme ai rifiuti domestici!** L'apparecchio va smaltito conformemente alle norme locali. Rendere inutilizzabili gli apparecchi esausti. Tirare la spina e trancare il cavo di rete. Consegnare gli apparecchi elettronici al negozio o presso un centro di raccolta.



V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in direktivo o elektromagnetni združljivosti (EMC).

In accordance with European Directives on Safety and the Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive.

Conformément aux directives européennes de sécurité et de compatibilité électromagnétique.

In conformità con le direttive europee per la sicurezza e la compatibilità elettromagnetica.

## Garancija | Warranty | Garantie | Garanzia

Garancija za naprave Coplax velja 2 leti od datuma nakupa. V tem obdobju bomo brezplačno popravili ali zamenjali katerikoli del naprave, ki se izkaže za napako v materialu ali izdelavi. Popravilo ali zamenjavo bomo opravili z novim ali obnovljenim izdelkom, po naši presoji, brez dodatnih stroškov za delo ali dele. Coplax ne priznava nobenih drugih, izrecnih ali implicitnih garancij, vključno z garancijo za primernost za določen namen ali tržno uporabnost. Garancijo lahko uveljavlja izključno prvotni lastnik naprave, ki mora ob reklamaciji predložiti originalni račun ali dokazilo o nakupu in ni prenosljiva na drugo osebo. Pred vračilom naprave je potrebno po faksu,

e-pošti ali pošti poslati kopijo računa. Ob vračilu je potrebno priložiti tudi številko modela in natančen opis težave, po možnosti v tipkani obliki. Opis mora biti prilepljen neposredno na napravo in ne na originalno embalažo, ki je ne smete pisno označevati ali spremenjati.

Garancija ne krije delov, ki jih je potrebno redno menjavati, kot so demineralizacijski vložki, Clean Cube, aktivni ogljeni filtri, filtri za vodo in drugi potrošni materiali, razen če gre za napako v materialu ali izdelavi. Prav tako garancija ne velja v primeru škode zaradi običajne obrabe, zlorabe, nepravilne uporabe, malomarnosti, nesreč, napačne namestitve ali delovanja, nepravilnega vzdrževanja, nepooblaščenih popravil ali izpostavljenosti ekstremnim temperaturam in pogojem. V garancijo ni vključena škoda, povzročena zaradi uporabe neustreznih eteričnih olj ali sredstev za čiščenje vode, ali škoda zaradi nepravilnega pakiranja ali ravnanja s strani prevoznika. Garancija ne krije izgube ali pogrešanja dodatkov, kot so šobe, kapsule za dišave ali pokrovi rezervoarja za vodo. Prav tako ne krije stroškov pošiljanja izdelka do in od kraja popravila. Coplax ne odgovarja za posredne ali posledične izgube, kot je izguba dobička ali drugih gospodarskih koristi. Poškodbe, ki nastanejo med prevozom iz trgovine, niso predmet te garancije – v teh primerih se obrnite neposredno na trgovca. Garancija prav tako ne velja v primeru, če pride do napake zaradi neupoštevanja navodil in specifikacij Coplax glede namestitve, uporabe, delovanja, vzdrževanja ali popravila naprave.

For the warranty period of 2 years after the purchase of the appliance, we will repair or replace with a refurbished product (at our option), without any cost to you for either the parts or labor, any machine or part that proves to be defective in materials or workmanship. EXCEPT FOR THE WARRANTY PROVIDED ABOVE, COPLAX DISCLAIMS ANY AND ALL OTHER IMPLIED WARRANTIES AND ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR

Coplax will, at its sole discretion, repair or exchange a product under warranty. NO credit will be issued. The remedies described above are your sole remedies in the event of any breach of the warranty provided above. WHO IS COVERED:

The original owner of a privately-owned Coplax appliance who can provide a dated proof of purchase in the form of an invoice or receipt is covered. The warranty is not transferable. The original dated proof of purchase (a copy needs to be faxed, e-mailed, mailed) prior to returning the unit. Provide the model number of your appliance and a detailed description (preferably typed) of the problem with the item. Enclose your description in an envelope and tape it directly to the appliance before the box is sealed. Do not write anything on or alter in any way the original box. WHAT THIS WARRANTY DOES NOT COVER: Parts that normally require replacement, such as demineralization cartridges, Clean Cube, active carbon filters, water wick filters and any other consumable item that needs regular replacement except for material or workmanship defects. Damage, failure, loss or deterioration due to ordinary wear and tear from abuse, misuse, negligence, accident, faulty installation, placement and operation, improper maintenance, unauthorized repair, exposure to unreasonable temperatures or conditions. This includes damages caused by misusing essential oils or water treatment and cleaning solutions. Damage resulting from inadequate packaging or carrier mishandling of returned products. Misplacement or loss of accessories such as nozzle, fragrance capsule, water tank cap etc. Shipping and transportation costs to and from any place of repair. Direct, indirect special or consequential damages of any type, including loss of profits or other economic loss. Transportation damage of a unit shipped from one of our retailers. Please contact them directly. This Warranty does not cover damages or defects caused by or resulting from failure to conform strictly to Coplax's specifications in connection with the installation, operation, use, maintenance, or repair of the Coplax appliance.

Pendant la période de garantie de 2 ans suivant l'achat de l'appareil, nous réparons ou remplaçons gratuitement toute machine ou pièce présentant un défaut matériel ou de fabrication par un produit remis à neuf (à notre discrétion), sans vous imposer de frais pour les pièces ou la main-d'œuvre. HORMIS LA GARANTIE MENTIONNÉE CI-DESSUS, COPLAX EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE ET TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADEQUATION POUR UN USAGE PARTICULIER PAR RAPPORT AU PRODUIT, POUR TOUTE PÉRIODE SUIVANT LA DATE D'EXPIRATION. Coplax réparera ou échangera, à son entière discrétion, un produit couvert par la garantie. AUCUN CREDIT ne sera accordé. Les remèdes décrits ci-dessus sont vos seuls recours possibles en cas de manquement à la garantie stipulée précédemment. QUI EST COUVERT : La garantie couvre tout propriétaire d'origine d'un appareil Coplax privé pouvant fournir une preuve d'achat datée présentée sous la forme d'une facture ou d'un reçu. La garantie n'est pas transmissible. Une copie de la preuve d'achat d'origine datée doit être envoyée par fax, e-mail ou courrier avant de renvoyer l'unité. Indiquer le numéro de modèle de l'appareil et une description détaillée (de préférence dactylographiée) du problème que présente l'article. Mettre la description dans une enveloppe et la scotcher directement sur l'appareil avant de fermer la boîte. Ne rien écrire sur la boîte d'origine et ne pas la modifier de quelque manière qu'il soit. QU'EST-CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE : Les pièces qui doivent normalement être remplacées telles que les cartouches de déminéralisation, le Clean Cube, les filtres à charbon actif, les filtres à mèche d'eau et tout autre consommable nécessitant un remplacement régulier, sauf en cas de défauts matériels ou de fabrication. Les dommages, défauts, pertes et détériorations causés par l'usage normal due à un usage abusif ou incorrect, une négligence, un accident, une installation, un placement et un fonctionnement erronés, une maintenance inappropriée, une réparation non autorisée ou l'exposition à des températures ou conditions excessives. Les dommages causés par l'utilisation incorrecte des huiles essentielles ou des produits de traitement de l'eau et de nettoyage sont également concernés. Les dommages provoqués par un emballage inapproprié ou une manipulation incorrecte des produits renvoyés par le transporteur. Le mauvais positionnement ou la perte d'accessoires tels que la douille, la capsule de fragrance, le bouchon du réservoir d'eau et autres. Les frais d'expédition et de transport à destination et au départ de tout lieu de réparation. Les dommages particuliers ou consécutifs directs ou indirects de tout type, y compris les pertes de profit ou autres pertes économiques. Les dommages causés par le transport d'une unité expédiée par l'un de nos revendeurs. Merci de les contacter directement. Cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts causés par ou résultant du non-respect strictement conforme des spécifications de Coplax concernant l'installation, le fonctionnement, l'utilisation, la maintenance ou la réparation de l'appareil Coplax.

Durante il periodo di garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio, ripariamo o sostituiamo gratuitamente un apparecchio o una componente in cui è stato riscontrato un difetto di materiale o di lavorazione, oppure sostituiamo (a nostra discrezione) l'apparecchio o i componenti con un prodotto rimesso a nuovo, senza addebitarvi il costo delle parti di ricambio o della manodopera. FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA DI CUI SOPRA, COPLAX ESCLUDE QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA O CONDIZIONE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ AD UN USO PARTICOLARE IN RELAZIONE A QUESTO PRODOTTO PER IL PERIODO SUCCESSIVO AL TERMINE DELLA GARANZIA.

Nell'ambito della presente garanzia, Coplax procederà, a propria discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. Non verrà accordato ALCUN credito. I diritti specifici di cui sopra sono gli unici ed esclusivi rimedi in caso di violazione della garanzia di cui sopra. CHI È COPERTO DALLA GARANZIA? La garanzia copre l'acquirente originale di un prodotto Coplax, acquistato privatamente, in grado di fornire una prova di acquisto sotto forma di fattura. La garanzia non è trasferibile. Prima di inviare l'apparecchio occorre inoltrare per fax, e-mail, o posta, la copia della fattura di acquisto originale datata. Indicare il numero del modello dell'apparecchio e una descrizione dettagliata (preferibilmente dattiloscritta) del problema. Mettere la descrizione in una busta e attaccarla direttamente all'apparecchio con un nastro adesivo prima di chiudere la scatola. Non scrivere nulla sulla scatola originale e non modificarla in nessun modo. NON SONO INCLUSI NELLA GARANZIA: I pezzi che generalmente richiedono una sostituzione come le cartucce decalcificanti, Clean Cube, filtro al carbone attivo, filtro assorbente e altre parti di consumo che necessitano una sostituzione regolare, a meno che non si tratti di un difetto di materiale o di produzione. I danni, difetti, perdite o deteriorazioni risultanti da normale usura, uso improprio o scorretto, negligenza, incidente, installazione carente, collocazione e funzionamento errato, riparazione non autorizzata, esposizione a temperature o a condizioni eccessive. Ciò include, tra l'altro, i danni derivanti da un uso improprio di oli essenziali o prodotti per il trattamento dell'acqua e i detersivi. I danni derivanti da un imballaggio inappropriato o da manipolazione errata da parte del trasportatore nel spedire il prodotto. Montaggio errato o perdita degli accessori, quali ugello, vaschetta delle fragranze, coperchio del serbatoio, ecc. Le spese di spedizione e di trasporto verso il luogo di riparazione e ritorno. Danni particolari diretti, indiretti o conseguenti, di qualsiasi natura, comprese le perdite di profitto o altre perdite economiche. I danni causati dal trasporto di un'unità spedita da uno dei nostri rivenditori. Rivolgersi direttamente al rivenditore. La presente garanzia non copre i danni o i difetti causati o risultanti dal non rispetto rigorosamente conforme alle specifiche di Coplax AG in merito all'installazione, al funzionamento, all'utilizzo, alla manutenzione o alla riparazione dell'apparecchio Coplax.

\*

Opozorilna lučka / Alarm light / Indicateur de contrôle / Spia di controllo



Brez vode  
No water  
Pas d'eau  
Niente acqua



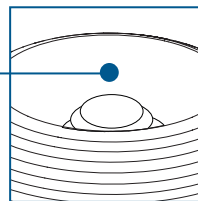
Vlažnost zraka:  
Air humidity:  
Humidité de l'air:  
Umidità dell'aria:  
< 45 %



Vlažnost zraka:  
Air humidity:  
Humidité de l'air:  
Umidità dell'aria:  
45-65 %



Vlažnost zraka:  
Air humidity:  
Humidité de l'air:  
Umidità dell'aria:  
> 65 %



Odprtina za polnjenje  
Filler opening  
Ouverture de remplissage  
Apertura per rabbocco

Zgornji pokrov  
Top cover  
Couvercle du réservoir d'eau  
Coperchio serbatoio

Šoba za meglico  
Mist nozzle  
Sortie de vapeur  
Uscita vapore

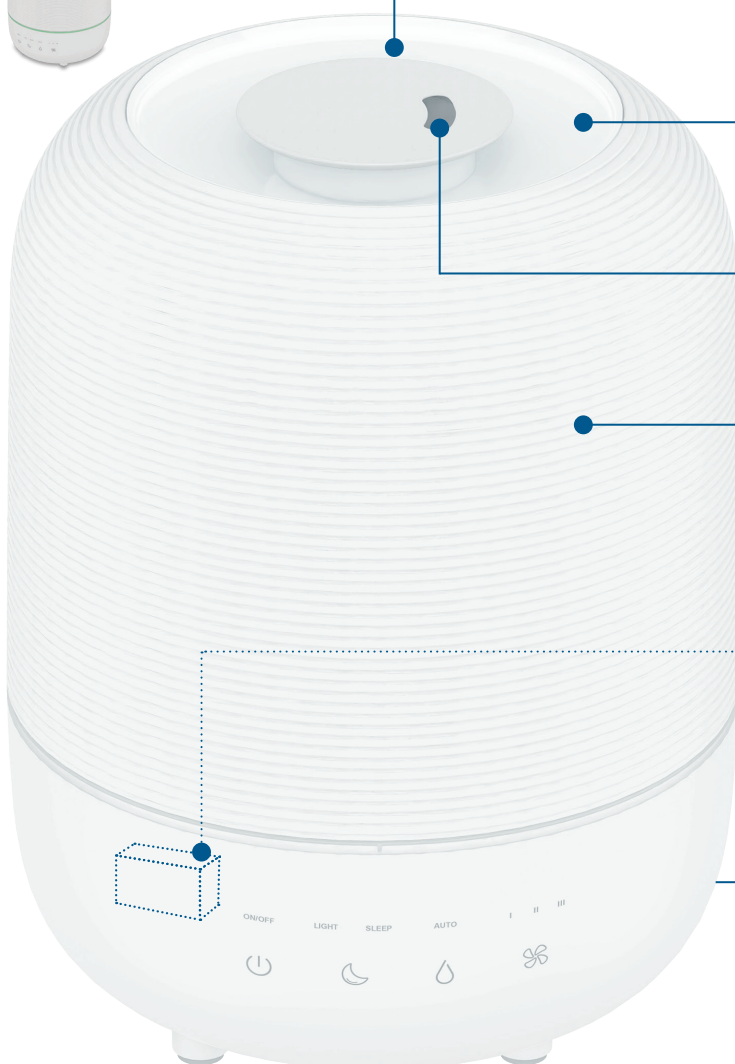
Rezervoar za vodo  
Water tank  
Réservoir d'eau  
Serbatoio dell'acqua



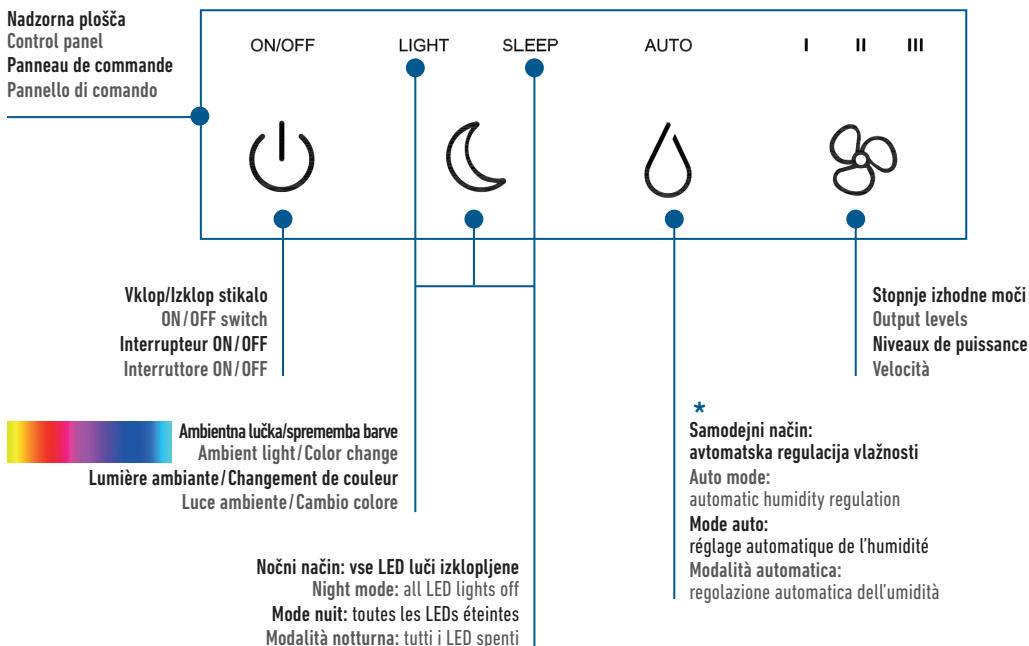
Clean Cube



Kapsula za dišavo  
Fragrance box  
Récipient d'arôme  
Contenitore per le fragranze



## Panoramica dell'apparecchio



## Odpravljanje težav | Trouble-shooting | Dysfonctionnements | Anomalie

Rdeča LED lučka se ne izklopi

Red LED light does not switch off

La LED rouge ne s'éteint pas

Il LED rosso non si spegne



Naprava se samodejno izklopi, če ni dovolj vode. Lučka zasveti (rdeče), da vas opozori na potrebo po ponovnem polnjenju. Ponovno napolnite z vodo.

The device switches off automatically if there is not enough water. The light switches on (in red color) to warn you for the refill. Refill water.

L'appareil s'arrête automatiquement en cas de manque d'eau. La couleur de la diode lumineuse (à l'avant) passe alors au rouge. Remplir d'eau.

In caso di mancanza d'acqua l'apparecchio si spegne automaticamente e la spia rossa si illumina. Rabboccare acqua.

Iz naprava prihaja le majhna količina meglice.

Unit gives only small amount of mist coming from the unit

L'appareil ne produit que très peu de vapeur

L'apparecchio genera vapore insufficiente

Preveč vodnega kamna ali previsok nivo vode. Očistite napravo in odstranite vodni kamen ali odstranite nekaj vode iz osnove.

Too much scale or water level is too high. Clean the unit and remove the scale, or take out some water from the base.

Dépôts trop importants ou niveau d'eau trop élevé. Nettoyez l'appareil et éliminez les dépôts ou retirez un peu d'eau de la base.

Il dispositivo è incrostatato oppure il livello dell'acqua è troppo alto. Pulire l'apparecchio e rimuovere le incrostazioni, oppure togliere parte dell'acqua dalla base.

Naprava oddaja neprijeten vonj

Unit gives bad smell

L'appareil produit une odeur désagréable

Il vapore ha un odore sgradevole

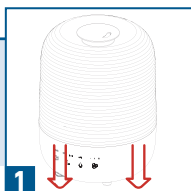
Rezervoar je umazan ali ni pravilno očiščen. Očistite napravo in jo ponovno napolnite s svežo vodo. Zamenjajte čistilno kocko „Clean Cube“.

Reservoir is dirty or not properly cleaned. Clean the unit, and refill with fresh water. Replace the Clean Cube.

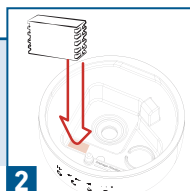
L'appareil est sale ou mal nettoyé. Nettoyez l'appareil et remplissez-le à nouveau d'eau douce. Remplacer le Clean Cube.

L'apparecchio è sporco o non adeguatamente pulito. Pulire l'apparecchio e riempirlo con acqua pulita. Sostituire il Clean Cube.

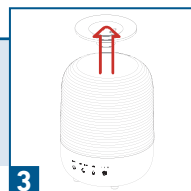
## Navodila za uporabo Usage instructions Utilisation Uso



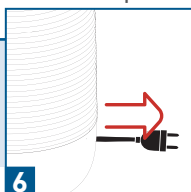
**1**  
Postavite napravo v pokončen/stabilen položaj – prepričajte se, da je površina vodoodporna  
Place appliance in an upright/stable position – ensure surface is waterproof  
Placer l'appareil bien droit/en position stable – veiller à ce que la surface soit résistante à l'eau  
Collocare l'apparecchio in posizione verticale/stabile – scegliere una superficie resistente all'acqua



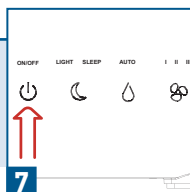
**2**  
Preverite, ali je čistilna kocka „Clean Cube“ pravilno vstavljena  
Check Clean Cube is inserted correctly  
Vérifier le positionnement correct du Clean Cube  
Verificare la corretta sede il Clean Cube



**3**  
Dvignite zgornji pokrov/šobo za meglico  
Lift off top cover/mist nozzle  
Retirer le couvercle du réservoir d'eau/sortie de vapeur  
Sollevare il coperchio serbatoio/bocchettone di uscita vapore



**6**  
Priključite napajalni kabel  
Plug in mains plug  
Brancher la fiche secteur  
Allacciare la spina

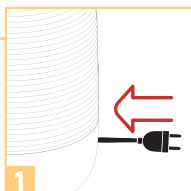


**7**  
Vključite napravo  
Switch on the appliance  
Allumer l'appareil  
Accendere l'apparecchio

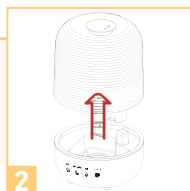
**Dodatne nastavitve**  
Optional adjustments  
Configurations en option  
Impostazioni opzionali

- Naprava se po vklopu samodejno preklopi na stopnjo moči 2  
Appliance switches to output level 2 after being switched on  
L'appareil passe en niveau de puissance 2 après avoir été allumé
- Una volta inserito, l'apparecchio passa in velocità 2

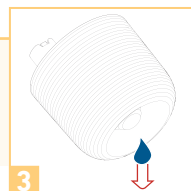
## Čiščenje Cleaning Nettoyer Pulizia



**1**  
Izključite napravo iz električnega omrežja  
Unplug the appliance  
Débrancher l'appareil  
Scollegare l'apparecchio dalla rete

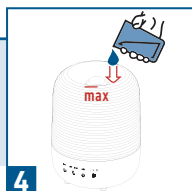


**2**  
Odstranite rezervoar za vodo  
Lift off water tank  
Retirer le réservoir d'eau  
Sollevare il serbatoio dell'acqua

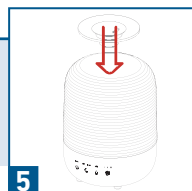
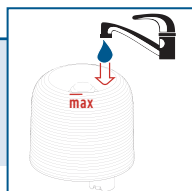


**3**  
Izpraznite in očistite rezervoar za vodo  
Empty/clean water tank  
Vider/nettoyer le réservoir d'eau  
Svuotare/pulire il serbatoio dell'acqua  
Odstranite čistilno kocko Clean Cube!  
Remove Clean Cube!  
Retirer le Clean Cube!  
Estrarre il Clean Cube!

- Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev  
No abrasive cleaning solutions!  
Ne pas utiliser de nettoyeur abrasif!
- Non utilizzare detergenti abrasivi!



oder  
or  
ou  
o

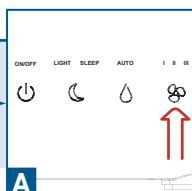


**4**  
Rezervoar previdno napolnite z vodo – uporabite vodo brez apnenca ali destilirano vodo!  
Fill carefully with water – use lime-free/distilled water!  
Remplir d'eau avec précaution – utiliser de l'eau non calcaire/distillée!  
Rabboccare l'acqua con cautela – Usare acqua non calcarea/distillata!

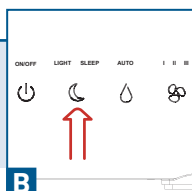
**5**  
Namestite zgornji pokrov/šobo za meglico  
Attach top cover / mist nozzle  
Placer le couvercle du réservoir d'eau/sortie de vapeur  
Montare il coperchio serbatoio/bocchettone di uscita vapore

Ne napolnite nad maksimalno raven  
Do not fill above »max« level!  
Ne pas remplir au-dessus de »max«!  
Non riempire oltre il livello »max«!

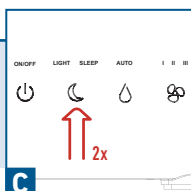
Vsakih 72 ur izpraznite vodo in očistite rezervoar!  
Empty the water and clean the tank every 72 hours!  
Videz l'eau et nettoyez le réservoir toutes les 72 heures!  
Svuotare l'acqua e pulire il serbatoio ogni 72 ore!



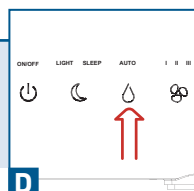
**A**  
Izbira izhodnih stopenj:  
Select output levels  
Sélectionner les niveaux de puissance  
Selezionare la velocità



**B**  
1x pritisk: sprememba barve  
1x press: color change  
1x pression: changement de couleur  
Premere 1x: cambio colore

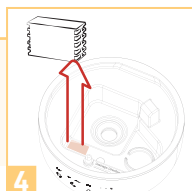


**C**  
2x pritisk: nočni način  
2x press: Night mode  
2x pression: Mode nuit  
Premere 2x: Modalità notturna

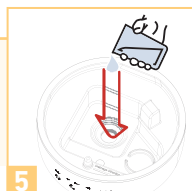


**D**  
Izberite samodejni način  
Select auto mode  
Choisir le mode auto  
Selezionare la modalità automatica

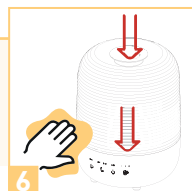
Odstranite posodico za dišave, kanite dišavno olje na bombažno blazinico in jo vstavite / Take out the fragrance box, put fragrance oil on the cotton pad and insert it / Sortir le récipient d'arôme, déposer de l'huile aromatique sur sa natte en coton puis le réintroduire / Estrarre contenitore per le fragranze, applicare l'olio profumato sul dischetto in cotone e reinserirla



**4**  
Redno menjajte čistilno kocko „Clean Cube“ (na začetku nove kurilne sezone)  
Replace Clean Cube regularly (at the start of the next heating season)  
Remplacer régulièrement le Clean Cube (au début d'une nouvelle période de chaleur)  
Sostituire il Clean Cube regolarmente (all'inizio di un nuovo periodo di utilizzo)



**5**  
Redno odstranjujte vodni kamen  
Descale regularly  
Détartre régulièrement  
Decalcificare regolarmente



**6**  
Obrišite napravo s suho krpo in jo sestavite nazaj  
Wipe over the appliance with a dry cloth and assemble it  
Essuyer l'appareil avec un chiffon sec, assembler l'appareil  
Pulire l'apparecchio con un panno asciutto, assemblare l'apparecchio

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

**Coplax AG**  
**Tramweg 35**  
**CH-6414 Oberarth**  
**Tel. +41 41 766 83 30**  
**Fax +41 41 766 83 31**  
**info@coplax.ch**  
**www.stylies.com**

COP002407\_0523

